

PEDRO puarí jóaripũ

Ãñuduticorigue

¹ Yũũ Simón Pedro Jesucristore padecotegũ cũũyere wededutigũ beserigũ múãrẽ añudutia. Niipetira ãsã tiiróbiro padeorãre atipũrẽ jóaa. Marĩ Jesucristore padeorẽ añurẽ peti niiã. Jesucristo marĩ Ôpũ marĩrẽ netõnégũ diamacũ tiigũ niiĩ. Teero tiigũ, marĩrẽ sãcãrĩbiro cũũrẽ padeorĩ tiirigũ niiwĩ. ² Múã Cõãmacũrẽ, teero biiri marĩ Ôpũ Jesuré masĩrĩ, ateré sãĩbosáa: Cõãmacũ, cúãrẽ nemorõ añurẽ ticoya; cúãrẽ añurõ niirecutiri tiinemõña, jĩĩ sãã.

Jesuré padeorã biiro tiiró booa

³ Cõãmacũ añugũ nijĩgũ, teero biiri diamacũ tiigũ nijĩgũ, marĩrẽ beserigũ niiwĩ. Marĩrẽ cũũrẽ masĩrĩ tiirigũ niiwĩ. Cũũrẽ masĩjĩrã, cũũ boorere tiimasãã. Cũũ tutuaromena cũũ booró tiimasĩrere marĩrẽ ticorigũ niiwĩ; teero biiri catirẽ petihere marĩrẽ ticorigũ niiwĩ. ⁴ Cũũ diamacũ tiigũ nijĩgũ, marĩrẽ “añurẽ múãrẽ tiigũda” jĩirigũ ni-iwĩ. Cũũ “añurẽ múãrẽ tiigũda” jĩirigue bayiró wapapacãre niiã. Teeména múã cũũ tiiróbiro niirecutimasããdacu; teero biiri atibũreco maquẽ múãrẽ ñañarõ wãari tiidugãrere netõnénoãdacu. ⁵ Cõãmacũ múãrẽ teerẽ tiirĩ, múã Jesucristore padeojĩrã, múã tutuaro jeatuario ateré tiinemõña:

Basocá ãñurã niiña. Basocá ãñurã, múã padeorére tɥomasĩnemoña. ⁶ Teeré masĩrã, ñañarõ wãcũpacara, nɥcãjãña. Nɥcãrã, ñañarõ netõpacára, wãcũtutuaya. Wãcũtutuara, Cõãmacũ boorére tiiyá. ⁷ Cũũ boorére tiirá, múã Jesuré padeorá sĩcũpõna tiiróbiro cãmerĩ maĩñá. Cãmerĩ maĩrã, niipetirare maĩñá.

⁸ Múã tee niipetirere nemorõ tiinemówara, yucɥɥ dɥcamanirigɥ tiiróbiro niiricu; marĩ Õpũ Jesucristore padeoré “diamacúrã niiã” jĩĩadacu. ⁹ Sĩcũno tee niipetirere tiihégɥpe capeari ãñurõ ññahégũ tiiróbiro niiqui. Cũũ tíatorɥ ñañaré tiirígɥere Jesucristo acabórígɥere wãcũriqui. ¹⁰ Yáa wedera, múã Cõãmacũ beserira niiã. Teero tiirá, “marĩ tiirémèna teeré ãñoãda” jĩĩ bayiró tiiyá. Múã teeré tiirá, bayiró ñañaré tiirá wáaricu sáa. ¹¹ Teero biiri múã marĩrẽ netõnégũ marĩ Õpũ Jesucristo cũũ Õpũ niirucuroɥ sããwaadacu. Cõãmacũ múãrẽ sope pãõgãdaqui.

¹² Yɥɥ múãrẽ jóarígɥere naĩrõ wãcũrĩ tiigúda. Múã teeré masĩpacari, teeré “diamacú maquẽ niiã” jĩĩpacari, yɥɥ múãrẽ wãcũrucujãrĩ tiigúda. ¹³ Yɥɥ catiró jeatuario yɥɥ múãrẽ jóarígɥere wãcũrĩ tiigúda. Yɥɥ teero tiirí, ãñuniã, yɥɥ wãcũrĩ. ¹⁴ Péerogã dɥsacú yɥɥ diaadaro. Marĩ Õpũ Jesucristo teeré yɥɥre wedetoawi. ¹⁵ Niipetire yɥɥ jeatuario múãrẽ ãñurõ wedea, yɥɥ diari siro, yɥɥ wederígɥere wãcũrucujãrõ jĩĩgũ.

Pedro Jesucristo ãtãgũpũ wasorí ññarigɥe

¹⁶ Marĩ Õpũ Jesucristo tutuarere, teero biiri cũũ pɥtɥaatiadarecãrẽ ãsã múãrẽ wedewɥ. Teeré wed-

era, basocá wedeseãmare quetire wederiwũ. Ɛsã cũũ ɸɸtí macũ niirére ññawũ. ¹⁷ Cõãmacũ Jesucristo Pacũ cũũrẽ ɸsenire ẽñowĩ. Cũũrẽ ãñurõ asibatére ticogú wedeseri tuowú: “Áni yũũ macũ yũũ bayiró maĩgú niĩ. Cũũmena bayiró ɸseniã”, jĩti. ¹⁸ Cũũ ɸmũãsepũ wedesediocori, ɸsã basiro tuowú. Ɛsã Jesucristomena tiigú ɸtãgũpá niiwũ, teero wáari.

¹⁹ Teeré ññarã, profetas jóariguere nemorõ padeóa. Múãcã cúã jóariguere wãcũnũnũseya. Cúã jóarigue naĩtĩārõpũ sĩawócori bóere tiiróbiro niĩã. Tée Jesucristo pũtuaatiripũ, teeré wãcũnũnũseya. Ñocõãwũ mũãjeari bóemũãatiro tiiróbiro Jesucristo pũtuaatigũ, marĩ masĩhẽrere masĩrĩ tiigúdaqui. ²⁰ Atepére ãñurõ tuomasĩña: Profetas jóariguere marĩ basiro wãcũrémena “biiro jĩdũgaro tiiã” jĩmasĩricu. Espiritu Santo tiiápuremena marĩ teeré tuomasĩã. ²¹ Profetas cúã wãcũrémena dícu wederirira niiwã. Biirope wáayiro: Cúã Cõãmacũyere wederi, Espiritu Santo cúã wãcũrépũre jea, cúã wedeadarere wãcũrĩ tiiyígu.

2

Jĩditoremena bueré (Jud 4-13)

¹ Tíatopũre sĩquẽrã Israelya põna macãrã “ɸsã profetas niĩã” jĩditoyira. Cúã teero tiiróbirora múã pũtopũ niirãcã teerora tiiádacua. Yayióro, jĩditoremena diamacú tiiróbiro bueadacua. Teero tiirã, múã padeorére ññaõadacua. Jesucristo cúã ññañaré tiiré wapa dia, wapatírigupere booriadacua. Cúã teero tiirí, Cõãmacũ wãcũña manirõ cúãrẽ

ñañarõ tiigúdaqui. ² Παυ cúã ñañaré tiirére ññarã, teerora tiinanúseadacua. Jesuré padeohérape cúã teero tiirí ññarã, Jesuyé diamacú maquērē ñañarõ wedeseadacua. ³ Teeré buerá niyeru boorá niicua. Teero tiirá, múāyere néeādara, jĩditoremēna múārē bueadacua. Cúã teero tiiré wapa cúārē ñañarõ tiíadare niitoacu. Netōrícu. Tíatorυ Cōāmacū “cúã ñañarõ tiinóādacua” jĩtoarigu niíwĩ.

⁴ Cōāmacū too sūgueropure ángelea niimirirare, cúã ñañaré tiirí, cōāyigu. Cúārē wapa tiigú, naĩtĩārōpυ siatúcūyigu, tée cūū basocáre wapa tiíadari bũreco jearipυ. ⁵ Teero biiri Noé niiritocārē, Cōāmacū tiibũreco niirārē cōāyigu.* Noé Cōāmacūye añurere wederigure, teero biiri āpērã siete basocá dícare netōnéyigu. Āpērã basocá ñañarārē dúucōāyigu. ⁶ Teero biiri Cōāmacū Sodoma, Gomorra wāmecutire macārĩ macārācārē cōāyigu. Teemacārĩre basocámenarã sóecōāpetijāyigu. Nitĩ mana dícu putuáyro. Teero tiigú, “too síro ñañaré tiiráre teero wáabocu sũcã” jĩ wācũārō jĩgũ, teero tiiyígu.† ⁷ Cōāmacū teero tiigú, Lot basocú añugárē netōnéyigu. Lot teemacārĩ macārã ñañanetōjōārã cúã ñañaré tiidúheri ññagũ, páasutijōāyigu.

⁸ Cūū basocú añugú cúã watoapυ niiyigu. Cúã tiirere ññayigu; tũoyígu. Bũrecoricōrō cúã ñañanetōjōārĩ ññagũ, bóaneōremēna wācũpatiyigu. ⁹ Teero tiigú, Cōāmacū cūūrē padeoráre ñañarõ wáari, netōnémasĩqui. Ñañarāpere ñañarõ tiigúdu

* **2:5** Génesis 6.1–7.24. † **2:6** Génesis 19.1-25.

siatúcũrira tiiróbiro c̄uoquí, té c̄ũ basocáre wapa tiíadari b̄ureco jearip̄. ¹⁰ Nemorõ ñañarõ tiigúdaqui ãp̄erãména ñañarõ ñeeaperare, teero biiri c̄ũ dutirére netõnc̄ar̄rē.

Jĩditoremēna buerá c̄ũ booró dícu tiidugácu. Cuiro manirõ ãm̄ãse macārã ãñurãrē ñañarõ jĩcua. ¹¹ Ángeleape jĩditoremēna buerá nemorõ tutuanetõnc̄arã niipacara, Cõãmacũmena c̄ũ ti-iríguere wedesera, c̄ũãrē ñañarõ jĩricua.

¹² Jĩditoremēna buerápe c̄ũ t̄omasĩh̄erere ñañarõ wedesecua. Wáic̄ura tiiróbiro niicua: Wáic̄ura wãc̄uripacara, niirucucua; c̄ũ ñee, s̄iãnóãdara bauáaya. Teero tiirá, c̄ũãcã wáic̄ura tiiróbiro diaadacua. ¹³ C̄ũ ãp̄erãrē ñañarõ netõrĩ tiicúa. C̄ũ teero tiiré wapa c̄ũãcã ñañarõ netõãdacua. Búrecop̄ c̄ũ booró ñañarére tiisénicua. Ñañanetõjõãrã, bobooro wári tiinórã niicua. Múãmena yaadui, múãrē tiiditóri ñña, c̄ũ wãc̄urémēna buijãcu.

¹⁴ Numiãrē ñnarã, ñañarõ wãc̄urémēna dícu ññacua. C̄ũ ñnarécõrõ ñañaré tiidugácu; ñañarére tiidúdagaricua. Padeobayíherare wáic̄ura yoorábiro wári tiicúa. C̄ũ ñnarécõrõ boorá nijĩrã, boonemójãcu. C̄ũ ñañarõ tiinóãdara niicua. ¹⁵ Cõãmacũye diamacú maquẽrē duurá, diamacú niih̄erepere n̄nucúa. C̄ũ Beor macũ tiiróbiro tiicúa. C̄ũ Balaam wãmec̄uyigu. C̄ũ niyeru maĩyigu. Ñañaré tiirémēna niyeru wapatádugayigu. ¹⁶ C̄ũ ñañaré tiigú wári, c̄ũyago burra c̄ũrē tutiyigo. Burra wedesemasĩh̄egõ niipaco, basocá wedesero tiiróbiro Balaamrē wedeseyigo. Co

teero wedeseremena cūũ mecũgábiro tiirére duusãñúyigu.‡

17 Jĩditorepira oco niiré coperi sibiariro tiiróbiro niĩya, basocáre tiápuhera. Ōme ñiitiámũãati, oco peahere tiiróbiro niĩya, ãñurõ basocáre tiihéra. Ñañarõ tiinóãdara niitoaya. Teero tiirá, naĩtĩārõpu ditiadacua. 18 Cũã wedesere wapamaníã. Masĩrã tiiróbiro tiicúa; jĩditoremena buecua. Biiro jĩcua: “Marĩ noo booró marĩ tiitusáreno tiirí, ãñuniã”, jĩcua. Teero jĩrémene apẽrãrẽ ñañocúa. Ñañarére tiidúmiãrirare ñañarére ugaripéari tiicúa sũcã. 19 Cũã biiro jĩcua: “Múã apẽrã dutirémene niiria. Teero tiirá, múã booró tiiyá”, jĩcua. Teero jĩpacara, cũã basiro ñañaré tiidúmasĩricua. Niipetire marĩ ñañaré tiirére duumasĩhẽrã, teorora teeména niirucujããdacu. 20 Jĩditorepira marĩ Ōpũ Jesucristo marĩrẽ netõnégũrẽ masĩmijĩya. Teero biiri atibúreco maquẽ basocáre ñañorĩ tiirére netõnénomijĩya. Netõnénorira niipacara, teeré tiinũcãjĩya sũcã. Too síro teeré tiidúmasĩricua sãa. Teero tiirá, too suguero niiriro nemorõ ñañarã putuácu. 21 Cũã diamacũ maquẽ Cõãmacũyere masĩriatã, nemorõ ãñunibojĩyu cũãrẽ. Cõãmacũ tiidutire ãñurére masĩpacara, too síro teeré duurí, ñañanemorõ wáacu cũãrẽ. 22 Cũã ñañaré tiinemópeora, basocá cũã wedesereno tiirá tiĩya. Biiro wedesenoã: “Díayi usotiarí siro, cũũ usotiariguerena yaaqui sũcã. Teero biiri yese cusoari siro, putuawa, jũĩrĩpíropu cõãquí”.

‡ 2:16 Números 22.21-35.

3

Marĩ Òpũ pũtũaatiadare

¹ Yũũ maĩrã, múãrẽ sicapũ jóatoawũ. Ate pũapũmena múãrẽ bueriguere acabórijããrõ jĩĩgũ jóaa, diamacũ wãcũãrõ jĩĩgũ. ² Too sũguero macãrãpũ profetas ãñurã cũã jóasũgueriguere wãcũña. Teero biiri marĩ Òpũ marĩrẽ netõnégũ dutirére wãcũña. Teeré ãsã Jesucristo cũũyere wededutigũ beserira múãrẽ wedewũ.

³ Ateré masĩsũgueya: Atibũreco petiádari sũguero, basocã Cõãmacũyere buijããdacua. Cũã ñãñaré tiidũgãrere tiĩadacua. ⁴ Biiro jĩĩadacua: “Cristo cũũ ‘atigũda’ jĩĩrigue ¿deero wãamiĩto?” jĩĩadacua. Biiro jĩĩ buijããdacua: “Marĩ ñecũsũmũã diapetitoaya. Atibũreco tiinũcãriro tiiróbiro teerora niirucujãã. Atiriqũĩ”, jĩĩadacua. ⁵ Biiro wãariguepere wãcũdũgaricua: Too sũgueropũ Cõãmacũ cũũ wedeseremena ãmũãse, atiditã bauári tiirĩgũ niĩwĩ. Oco watoa atiditaré bauári tiiyĩgũ. Teero biiri ocoména atiditaré bũcũári tiirĩgũ niĩwĩ. ⁶ Ocoménarã sũcã Cõãmacũ atiditaré duari tiiyĩgũ.* Cũũ teero tiiréména atiditã niimirigue petijõãyiro. ⁷ Cõãmacũ wedeseremenarã atitó niirécã ãmũãseperũ niiré, atiditã pecameména sóenoãdare niĩã. Cõãmacũ cũũ basocãre wapa tiĩadari bũreco jeari, sóegũdaqui; tiibũrecora ñãñarã pecameperũ cõãnoãdacua.

⁸ Yũũ maĩrã, ateré wãcũña: Marĩ tũgueñarĩ, mil cũmarĩ yoanetõjõãã. Cõãmacũpere mil cũmarĩ sicabũreco tiiróbiro niĩcu. Sicabũreco cũũrẽ

* **3:6** Génesis 7.11-24.

teerora mil cãmarĩ tiiróbiro niicu. ⁹ Basocá sĩquẽrã marĩ Õpũ putuaatiadare “pea niicu” jĩĩ wãcũpacari, pearĩcu. Cũũ putuaatiadare suguero basocãre bóaneõrere ãñogũ tiiquí. Sĩcũrẽ pecamerũ wáari boorĩqui. Niipetira cũã ñañarẽre wãcũpati, wasorĩ booquí. Teero tiigũ, atiriquí ména.

¹⁰ Marĩ Õpũ putuaatiadari bureco marĩ wãcũhẽritabe, jeaadacu. Sĩcũ yaarẽpigũ wãcũña manirõ jeagũ tiiróbiro jeaadacu. Tiiburecopure biiro wáaadacu: Bayiró busarómena niipetire ãmuãse maquẽ petijõããdacu. Niipetire sóenoãdacu. Atiditá, teero biiri atiditá maquẽ jũũpetijõããdacu.

¹¹ “Niipetire petijõããdacu” jĩĩrere masĩ, ¿deerope tiiádari marĩ? Ñañaré tiirere duu, Cõãmacũ boorẽpere ãñurõ tiiáda. ¹² Teerora tiiáda, marĩ Õpũ putuaatiadarere coterã. Máata putuaatiaro jĩĩrã, ãñurõ tiirucúada. Cũũ putuaatiadari bureco jeari, niipetire ãmuãse maquẽ jũũpetijõããdacu. Teero biiri atiditá maquẽ jũũ, sipipetiadacu. ¹³ Marĩpeja mama ãmuãse, mama dita cotea. Cõãmacũ “mama ãmuãse, mama dita tiigúda” jĩĩtoayigũ. Toopure niipetira Cõãmacũ boorẽ díçure tiiádacua.

¹⁴ Teero tiirá, yũũ maĩrã, teero wáaadare mũa coterã, niipetire mũa põõtẽõrõ ãñurõ niirecutiya. Biiro tiiri, Jesucristo putuaatigũ, múãrẽ ãñurã, ñañaré manirã, Cõãmacũmena ãñurõ niirãrẽ buajeágudaqui. ¹⁵ Ateré wãcũña: Marĩ Õpũ marĩrẽ bóaneõ ññajĩgũ, basocá netõãrõ jĩĩgũ, cotequi ména. Marĩya wedegũ Pablo marĩ maĩgũcã teerora múãrẽ jóarigũ niiwĩ. Cõãmacũ cũũrẽ masĩrẽ ticorẽmena teero jóarigũ niiwĩ. ¹⁶ Niipetire cũũ jóarepũrĩcõrõ teerena jóarigũ niiwĩ. Apeyé sĩquẽ cũũ jóarigue wisió

niiã. Masĩhẽrã, teero biiri padeotutúhera tee cũũ jóariguere wedewisiojãcua. Teerora tiicúa apeyé Cõãmacũye queti jóaripũpũ jóarigüecãrẽ. Teero tiirã, cũã basiro ñañarõ tiirí tiinóãdacua.

¹⁷ Yũũ maĩrã, cũã wedewisioyemena wedeadarere múã masĩtoaa. Ñañarã cũã jĩditoremena wederere tũonũnúserijãña, cũã tiiróbiro pũtuári jĩrã, múã padeotutúarere ditiri jĩrã. ¹⁸ Teero ditiri tiiróno tiirã, marĩ Õpũ Jesucristo marĩrẽ netõnégüpere masĩnemoña. “Cũũ marĩrẽ maĩ” jĩrere masĩrã, cũũrẽ nemorõ padeoyá. “Ãñunetõjõãĩ”, jĩrucujããda. Teerora jĩrucujãrõ booa.

Nocõrõrã jóaa.

Cõãmacũ mecũã wedesei New Testament in Tuyuca

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tuyuca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Tuyuca

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
a71ca523-cda5-572a-9b0b-61d9ea37d1a8